

Interprète – La guerre de Troie dans la littérature occidentale

Le logiciel *Interprète* s'adresse aux membres de toutes les disciplines. Il combine la puissance d'une base de données et l'intérêt pédagogique d'un outil de présentation. Avec une grande simplicité, l'utilisateur peut constituer une bibliothèque de fiches multimédias (fiches Question, fiches Texte, fiches Biographie, fiches Période, fiches Événement ou fiches Média), que lui ou d'autres personnes pourront ensuite repérer au moyen d'outils de recherche variés et originaux, consulter, placer dans des signets puis présenter dans un diaporama dynamique et interactif.

La bibliothèque « *La guerre de Troie dans la littérature occidentale* », donne un bon aperçu de l'utilisation que l'on peut faire du logiciel dans le contexte d'un cours de littérature au collégial. Cette bibliothèque a été réalisée par Éric Paquin, enseignant au cégep Gérard-Godin, pour les cours de littérature. La bibliothèque *Guerre de Troie* présente une vingtaine d'œuvres littéraires marquantes (en majorité théâtrales), de l'Antiquité au XXe siècle, mettant en scène les différents épisodes du célèbre mythe grec popularisé par Homère. Elle est accompagnée d'une cinquantaine d'œuvres picturales de toutes les époques ainsi que de fiches biographiques et historiques. Trois diaporamas avec fond sonore y sont déjà présents, sans compter ceux que l'utilisateur est invité à réaliser en fonction de ses propres besoins.

Diverses chronologies des événements littéraires et culturels significatifs peuvent être composées en prenant pour base la bibliothèque. Par la création de lignes de temps lors de la sélection des fiches, l'utilisateur (tant l'enseignant que l'étudiant) bénéficie d'un excellent tremplin pour la discussion et d'un outil pratique de navigation.

La Guerre de Troie dans la littérature occidentale contient plusieurs questions d'analyse, de dissertation et de réflexion, qui se révéleront particulièrement utiles dans l'enseignement de la littérature au collégial ou aux autres ordres d'enseignement. Des enregistrements sonores d'extraits d'œuvres dramatiques, interprétés par des comédiens professionnels, servent de complément pédagogique pour l'enseignement du théâtre, entre autres pour la question de la lecture de pièces classiques, écrites en vers.

Voici un aperçu de quelques caractéristiques qui vous aidera à en apprécier les possibilités. *Interprète* permet, comme tout logiciel de base de données, d'éditer ses propres fiches ou de modifier des fiches existantes. Il possède un outil de recherche original. Ainsi, on peut mener une recherche par date, par thème ou par mot-clé, mais aussi par chronologie, en mettant en parallèle, sur un axe de temps, différents types de fiches (par exemple, des biographies de personnages importants dans la colonne de gauche et des événements sociaux ou des périodes historiques à droite; des productions écrites ou médiatiques à gauche et des courants littéraires ou artistiques à droite; etc.). L'utilisateur, au moment de composer des fiches, peut créer des hyperliens qui faciliteront la navigation d'une fiche à une autre ou ouvriront une porte sur le Web.

Durant le diaporama, on peut faire jouer les médias sonores ou audiovisuels, agrandir les images ou les textes, mettre en relief certains passages au moyen d'un marqueur de couleur, tracer des formes sur la fiche avec un crayon, naviguer d'une fiche à une autre au moyen des hyperliens, ou encore, afficher des pages Web. Il est aussi possible de voir l'ensemble des fiches du diaporama placées sur une ligne de temps.

Plusieurs scénarios pédagogiques sont envisageables : par exemple, un enseignant peut constituer une bibliothèque de fiches qui couvre l'ensemble de son cours et, chaque semaine, placer celles qu'il veut présenter en classe dans les signets; un autre peut demander à ses étudiants de consulter les fiches Question qu'il a préparées et de trouver les éléments de réponse en fouillant dans la bibliothèque au moyen des outils de recherche et des hyperliens; les étudiants peuvent avoir comme consigne de travail de préparer un diaporama à partir des fiches constituées par leur enseignant ou, encore mieux, de composer leurs propres fiches et de les présenter au reste de la classe; etc.

L'essentiel des fonctionnalités originales de ce logiciel se trouve dans le menu « Activités ». Il vous suffit de jeter un coup d'œil sur chacun des items du menu pour bien saisir toute la force de ce nouvel outil.

Le menu « Activités » sert à éditer la bibliothèque, consulter la bibliothèque (par liste ou par chronologie), préparer un diaporama et présenter un diaporama

Dès que l'utilisateur choisit un item, le titre de la fenêtre affiche le nom de l'activité suivi du nom de la bibliothèque entre parenthèses [par exemple, « Consulter la bibliothèque (Ma-bibliothèque) » ou « Préparer un diaporama (Ma-bibliothèque) »] et le contenu de la fenêtre se modifie en conséquence.

La zone de recherche

La zone « Recherche », dans la bannière de la fenêtre principale d'Interprète, contient par défaut l'expression « Aucun mot-clé », signifiant que la liste des fiches du tableau juste au-dessous n'est restreinte à aucun mot-clé. On peut remplacer cette expression par une suite de mots-clés (chacun séparé de l'expression <et>) puis déclencher une recherche. Toutes les expressions peuvent être inscrites dans le champ « Recherche » : elles ne se limitent pas aux thèmes ou aux mots-clés définis dans les fiches.

Les onglets

Les six onglets (Questions, Textes, Biographies, Périodes, Événements ou Médias) correspondent chacun à un type de fiche. Lorsqu'on clique sur l'un d'eux, la liste du tableau se modifie pour ne contenir que les fiches correspondant à cet onglet (et aux critères de recherche inscrits dans la bannière du haut, s'il y a lieu).

Consulter la bibliothèque par liste (Guerre de Troie.int)

Recherche Toutes les fiches Date * à * 🔍 🔄 📄

Questions Textes Biographies Périodes **Événements** Médias

9 événements / Toutes les fiches / de * à *

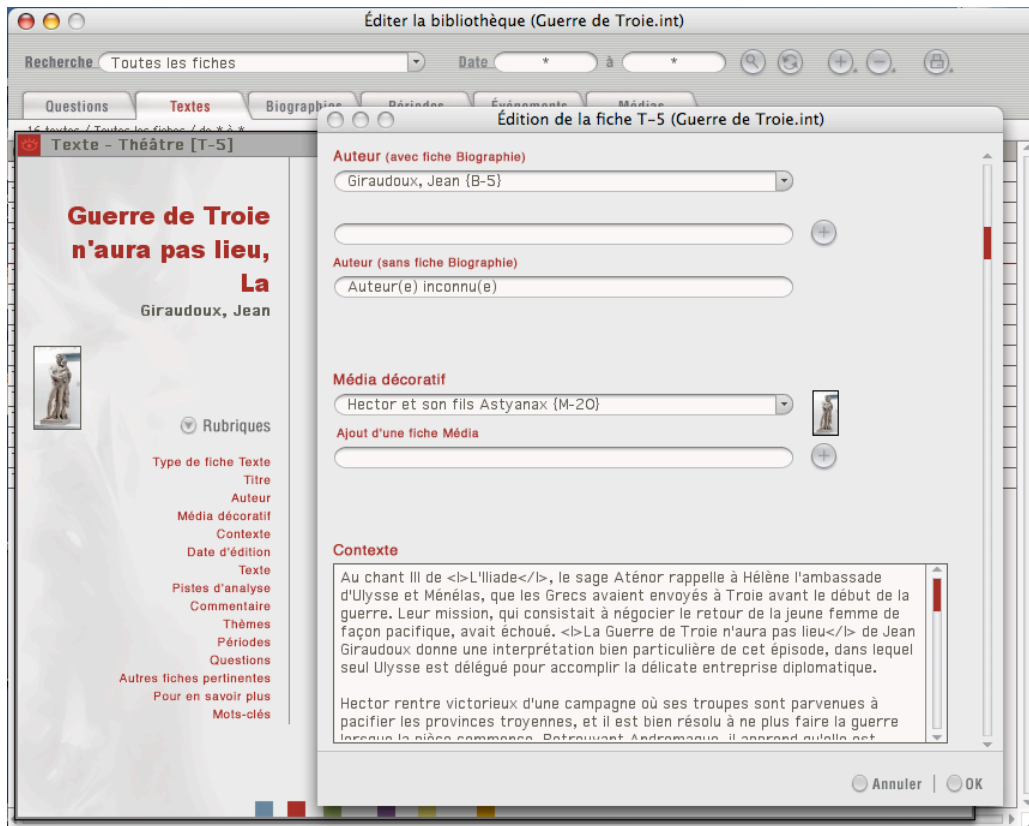
Code	Active	Titre	Début	Fin	Lieu	Types Événement >
E-1	X	A. Noces de Thétis et Pélée	-	-		Causes de la guerre
E-2	X	B. Jugement de Pâris	-	-		Causes de la guerre
E-3	X	C. Enlèvement d'Hélène	-	-		Causes de la guerre
E-5	X	D. Ambassade d'Ulysse et Ménélas	-	-		Causes de la guerre
E-4	X	E. Sacrifice d'Iphigénie	-	-		Préparation du départ
E-7	X	F. Retraite d'Achille	-	-		Siège de Troie
E-8	X	G. Mort de Patrocle et d'Hector	-	-		Siège de Troie
E-9	X	H. Mort d'Achille et d'Ajax	-	-		Siège de Troie
E-10	X	I. Prise de Troie	-	-		Siège de Troie

Signets 5 fiches Événement dans la zone des signets

Code	Active	Titre	Début	Fin	Lieu	Types Événement >
E-2	X	B. Jugement de Pâris	-	-		Causes de la guerre
E-3	X	C. Enlèvement d'Hélène	-	-		Causes de la guerre
E-7	X	F. Retraite d'Achille	-	-		Siège de Troie
E-8	X	G. Mort de Patrocle et d'Hector	-	-		Siège de Troie
E-9	X	H. Mort d'Achille et d'Ajax	-	-		Siège de Troie

Le tableau contenant la liste de fiches

En mode d'édition et en mode de consultation par liste, les fiches de la bibliothèque sont énumérées dans un tableau. Chaque ligne du tableau correspond à une fiche distincte. Lorsqu'on effectue un simple clic sur une ligne, celle-ci s'affiche en caractères gras, dans la couleur correspondant au type de fiche, signifiant qu'elle est sélectionnée.



Éditer la bibliothèque

L'activité « Éditer la bibliothèque » permet d'éditer le contenu de la bibliothèque en ajoutant, en supprimant ou en modifiant des fiches (fiches Question, fiches Texte, fiches Biographie, fiches Période, fiches Événement ou fiches Média).

Les fiches

Il existe six types de fiches représentés chacun par une couleur distincte.

Fiches Question : Les fiches Question (associées au bleu) sont des fiches dont le champ principal est un énoncé. Il peut s'agir d'une question proprement dite (par exemple, une question ouverte, une question à développement, une question de dissertation), mais aussi d'une réflexion ou d'un commentaire qui amorce une recherche dans la bibliothèque.

Fiches Texte : Les fiches Texte (associées au rouge) présentent un texte. Il peut s'agir d'un poème, de l'extrait d'un roman, d'un article, d'une lettre, d'un document juridique ou historique, etc.

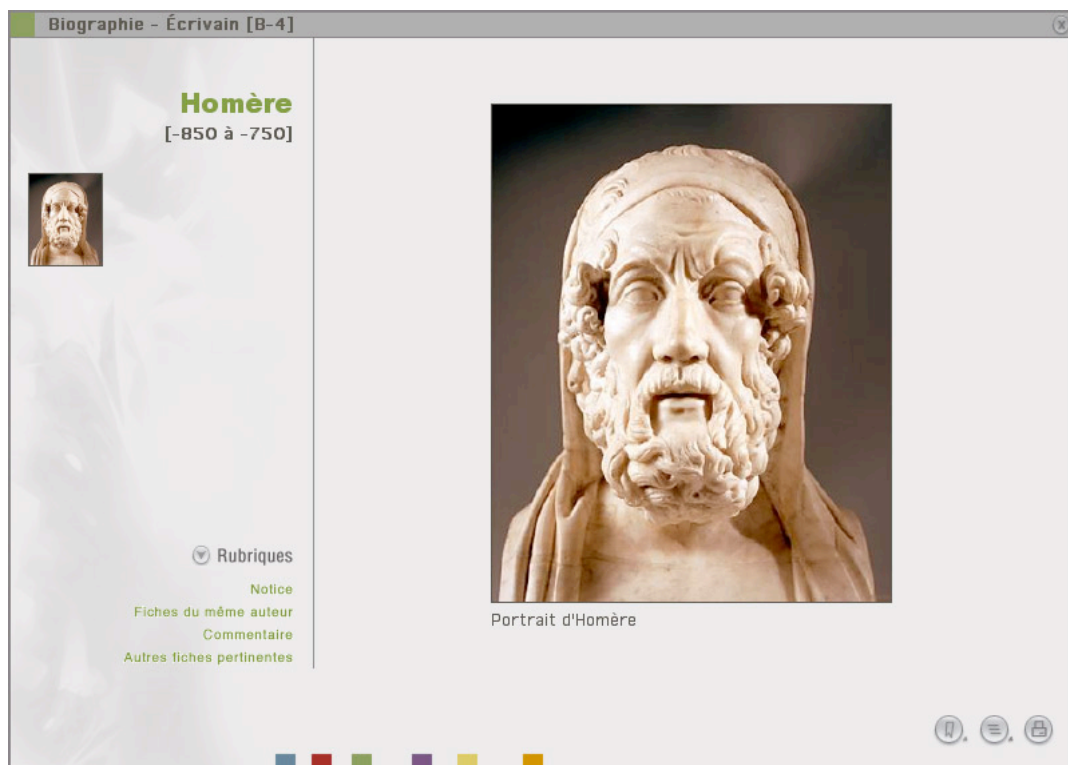
Fiches Biographie : Les fiches Biographie (associées au vert) portent sur la vie d'un personnage (par exemple, un roi, un pape, un peintre, un écrivain, un politicien, etc.).

Fiches Période : Les fiches Période (associées au mauve) traitent d'une époque, d'un courant

(par exemple, littéraire ou artistique), d'une ère, etc. Il s'agit d'espaces de temps plus ou moins longs et abstraits durant lesquels se sont déroulés des événements.

Fiches Événement : Les fiches Événement (associées au jaune) font référence à des faits marquants et relativement précis ayant eu lieu au cours de la vie d'une personne (événements biographiques) ou de l'histoire d'une région ou d'une nation (événements historiques).

Fiches Média : Les fiches Média (associées à l'orange) décrivent soit une image (photographie, œuvre d'art, carte géographique, plan, etc.), soit un son (extrait musical, émission radiophonique, entrevue, etc.), ou encore, une séquence audiovisuelle (extrait d'un film, d'une émission télévisée, d'une vidéo, etc.).



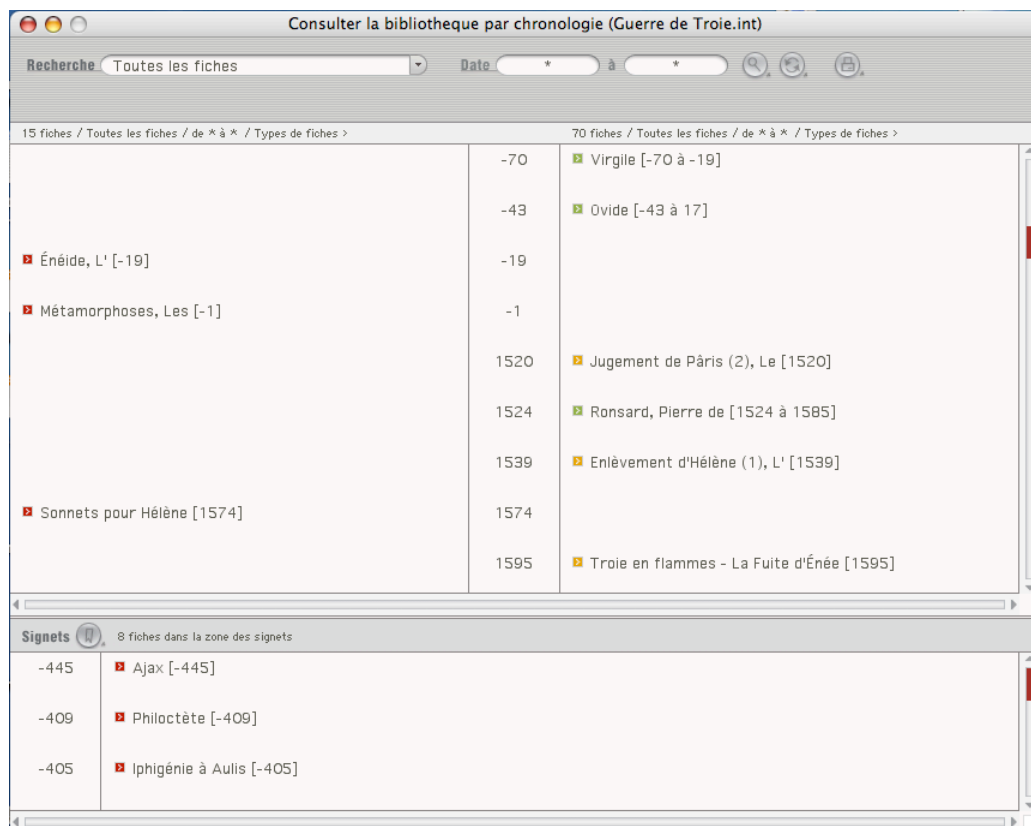
The screenshot shows a software window titled "Biographie - Écrivain [B-4]". The main content area displays the name "Homère" in green, with the dates "[-850 à -750]" below it. To the left of the name is a small thumbnail image of a bust. To the right is a larger image of a marble bust of Homère, with the caption "Portrait d'Homère" underneath. Below the name and dates, there is a section titled "Rubriques" with a dropdown arrow. Underneath, there are three links: "Notice", "Fiches du même auteur", and "Commentaire", followed by "Autres fiches pertinentes". At the bottom of the window, there are several small colored squares (blue, red, green, purple, yellow, orange) and three circular icons (a magnifying glass, a list, and a print icon).

Rubrique « Pour en savoir plus »

Disponible dans toutes les fiches, la rubrique « Pour en savoir plus » permet de créer des hyperliens vers le Web. Il suffit d'écrire un texte dans la fenêtre d'édition de la fiche, puis de sélectionner la portion de texte qui correspond à l'hyperlien cliquable. Cette portion s'écrit automatiquement dans le champ « Hyperlien ». On inscrit ensuite l'adresse Internet exacte dans le champ « URL » (par exemple), puis on choisit le menu « Associer » en cliquant sur le bouton représentant deux anneaux entrelacés. Dès qu'on ferme la fenêtre d'édition de la fiche, le texte de cette rubrique s'inscrit à droite de la fiche. Les hyperliens sont soulignés et déjà fonctionnels.

Consulter la bibliothèque

L'activité « Consulter la bibliothèque » permet de consulter les fiches de la bibliothèque. Il s'agit de la seule activité qui comporte un sous-menu -- « par liste » et « par chronologie ». Le mode de consultation par liste énumère les fiches de la bibliothèque dans un tableau. Le mode de consultation par chronologie présente les fiches dans deux colonnes distinctes, séparées au milieu par une ligne de temps.



Le mode de consultation par chronologie

La consultation par chronologie est un mode de recherche fort intéressant du point de vue pédagogique. L'utilisateur peut effectuer deux recherches en parallèle, en employant des critères différents. Les résultats s'inscrivent indépendamment dans deux colonnes séparées par une ligne de temps. On peut ensuite restreindre, dans chaque colonne, les types de fiches listées. Par exemple, on peut chercher toutes les fiches qui traitent du sculpteur Adrien Hébert à gauche et toutes celles qui ont trait au poète Émile Nelligan à droite.

L'utilisateur peut ainsi constater d'un coup d'œil qu'il s'agit d'artistes ayant vécu à la même époque et voir, pour l'un comme pour l'autre, quels événements ont marqué leur vie et quelles grandes périodes ont influé sur leur parcours. L'utilisateur peut placer dans la colonne de gauche la fiche biographique d'un auteur littéraire ou d'un artiste et voir toutes ses œuvres dans la colonne de droite placées en ordre chronologique. À gauche, il peut lister les grandes périodes historiques et à droite, les événements marquants qui ont eu lieu au cours de ces époques, etc.

Les signets

Qu'on soit en mode de consultation par liste ou par chronologie, la partie inférieure de la fenêtre principale d'Interprète est dédiée aux signets. Il s'agit d'une section dans laquelle l'utilisateur peut conserver les fiches qui l'intéressent. Les signets sont utiles pour deux raisons : d'une part, puisqu'ils sont conservés lorsque l'utilisateur enregistre la bibliothèque, les recherches ne sont pas à recommencer chaque fois qu'il entreprend une séance de travail; d'autre part, toutes les fiches placées dans les signets se retrouvent automatiquement dans la section « Préparer un diaporama ». Il s'agit donc d'une étape préalable et nécessaire à la réalisation d'un diaporama.



Présenter un diaporama

L'activité « Présenter un diaporama » permet de visionner le diaporama ou de le présenter à un groupe d'individus. Il s'agit d'un diaporama vraiment dynamique et interactif puisque presque toutes les fonctionnalités des fiches sont présentes : la navigation d'une fiche à une autre au moyen des hyperliens, les hyperliens vers le Web, le bouton Historique, l'agrandissement des images et des zones de texte, etc. Par conséquent, un utilisateur qui a préparé sa présentation en choisissant certaines diapositives et qui, durant son exposé, désire montrer une diapositive qui n'était pas prévue, peut le faire grâce aux hyperliens.

Durant le diaporama, un bouton « Options », placé dans le coin inférieur gauche de chaque diapositive, affiche une liste de commandes dont plusieurs servent à la navigation entre les

diapositives durant la présentation. Il reste encore une multitude d'autres caractéristiques toutes aussi intéressantes. À vous de passer à l'action pour découvrir cette nouvelle façon d'interpréter la matière!